

PLAN DE ÎNVĂȚĂMÂNT
ANUL I - 2023-2024 (ciclul universitar 2023-2025)

UNIVERSITATEA	Universitatea de Medicină, Farmacie, Științe și Tehnologie „George Emil Palade” din TÂRGU MURES	PROGRAMUL DE STUDII DE MASTERAT	TRADUCERE MULTIMODALĂ
FACULTATEA	FACULTATEA DE ȘTIINȚE ȘI LITERE „PETRU MAIOR”	TITLUL ABSOLVENTULUI	Master în TRADUCERE MULTIMODALĂ
DOMENIUL DE STUDII	FILOLOGIE	DURATA STUDIILOR	2 ani
NIVEL DE REGLEMENTARE	Nivelul 7	CREDITE DE STUDIU TRANSFERABILE (ECTS)	120 (OBLIGATORII + OPȚIONALE) + 10 Susținerea lucrării de disertație

Nr. crt.	Activități didactice Discipline	Cod/ Tip disciplină	Semestrul I (14 săptămâni)								Semestrul II (14 săptămâni)								Total an universitar					
			Modul I (7 săptămâni)				Modul II (7 săptămâni)				Modul III (7 săptămâni)				Modul IV (7 săptămâni)									
			Curs	LP/S	ECTS	Forma verif.	Curs	LP	ECTS	Forma verif.	Curs	LP	ECTS	Forma verif.	Curs	LP	ECTS	Forma verif.	Curs	LP	St. indiv.	ECTS		
1.	Paradigme ale traducerii A	TMM101/DS	2	-	3	C													14	-	61	3		
2.	Managementul comunicării orale și scrise A	TMM102/DS	2	2	4	E													14	14	72	4		
3.	Mediere lingvistică și culturală (curs A, sem. B+C)	TMM103/DS	4	4	8	E													28	28	144	8		
4.	Stilistică aplicată: traducere de proză (1) (curs A, sem. B+C)	TMM104/DA					2	4	7	E									14	28	133	7		
5.	Stagiu practic (1)	TMM105/DS					-	8	8	C									-	56	144	8		
6.	Etică și integritate academică A	TMM106/DS									2	-	3	E					14	-	61	3		
7.	Stagiu practic (2)	TMM107/DS									-	8	8	C					-	56	144	8		
8.	Softuri de traducere A	TMM108/DS									2	-	2	C					14	-	36	2		
9.	Disciplină opțională 1**	TMM109/DA									2	-	2	C					14	-	36	2		
10.	Traducere și terminologie specializată (1) (curs A, sem. B+C)	TMM110/DA													2	4	6	E	14	28	108	6		
11.	Tehnici de interpretariat: consecutiv și simultan (curs A, sem. B+C)	TMM111/DS													2	4	6	E	14	28	108	6		
12.	Disciplină opțională 2**	TMM112/DA													2	-	3	C	14	-	61	3		
TOTAL GENERAL		10 obl. + 2 opț.	8	6	15	2E+1C	2	12	15	1E+1C	6	8	15	1E+3C	6	8	15	2E+1C	154	238	1108	60		
TOTAL ORE/CREDITE			14 ore/săpt. / 30 ECTS								14 ore/săpt. / 30 ECTS								392					
**Disciplină opțională/o disciplină la alegere dintre:																								
Disciplină opțională 1** - pachet 1		TMM109/DA																						
Disciplină opțională 2** - pachet 2		TMM112/DA																						

RECTOR,
Prof. univ. dr. Leonard Azamfirei

DIRECTOR IOSUM,
Prof. univ. dr. Tatiana Dănescu

DECAN,
Prof. univ. dr. Giordano Altarozzi

COORDONATOR PROGRAM,
Conf. univ. dr. Corina Bozedeian

PLAN DE ÎNVĂȚĂMÂNT

ANUL II - 2024-2025 (ciclul universitar 2023-2025)

UNIVERSITATEA	Universitatea de Medicină, Farmacie, Științe și Tehnologie „George Emil Palade” din TÂRGU MURES	PROGRAMUL DE STUDII DE MASTERAT	TRADUCERE MULTIMODALĂ
FACULTATEA	FACULTATEA DE ȘTIINȚE ȘI LITERE „PETRU MAIOR”	TITLUL ABSOLVENTULUI	Master în TRADUCERE MULTIMODALĂ
DOMENIUL DE STUDII	FILOLOGIE	DURATA STUDIILOR	2 ani
NIVEL DE REGLEMENTARE	Nivelul 7	CREDITE DE STUDIU TRANSFERABILE (ECTS)	120 (OBLIGATORII + OPȚIONALE) + 10 Susținerea lucrării de disertație

Nr. crt.	Activități didactice Discipline	Cod/ Tip disciplină	Semestrul I (14 săptămâni)								Semestrul II (14 săptămâni)								Total an universitar						
			Modul I (7 săptămâni)				Modul II (7 săptămâni)				Modul III (7 săptămâni)				Modul IV (7 săptămâni)										
			Cur s	LP/S	ECTS	Forma verif.	Curs	LP	ECTS	Forma verif.	Curs	LP	ECTS	Forma verif.	Curs	LP	ECTS	Forma verif.	Curs	LP	St. indiv.	ECTS			
1.	Traducere audiovizuală (curs A, sem. B+C)	TMM201/DA	2	4	6	E													14	28	108	6			
2.	Traducere și terminologie specializată (2) (curs A, sem. B+C)	TMM202/DA	2	4	6	E													14	28	108	6			
3.	Disciplină opțională 3**	TMM203/DA	2	-	3	C													14	-	61	3			
4.	Stilistică aplicată: traducere de poezie (2) (curs A, sem. B+C)	TMM204/DA					2	4	7	E									14	28	133	7			
5.	Stagiu practic (3)	TMM205/DS					-	8	8	C									-	56	144	8			
6.	Disciplină opțională 4**	TMM206/DA									4	-	3	C					28	-	47	3			
7.	Dezvoltarea competențelor antreprenoriale A	TMM207/DS									2	-	6	E					14	-	136	6			
8.	Traducere și localizare A	TMM208/DS									4	2	6	E					28	14	108	6			
9.	Disciplină opțională 5**	TMM209/DS													4	-	7	E	28	-	147	7			
10.	Redactarea lucrării de disertație	TMM210/DS													-	10	8	C	-	70	130	8			
TOTAL GENERAL			7	obl.+3	opt.	6	8	15	2E+1C	2	12	15	1E+1C	10	2	15	2E+1C	4	10	15	1E+1C	154	224	112	60
TOTAL ORE/CREDITE			14 ore/săpt. / 30 ECTS											13 ore/săpt. / 30 ECTS								378			
**Disciplină opțională/o disciplină la alegere dintre:																									
Disciplină opțională 3** - pachet 3																									
TMM203/DA Disciplină opțională 4** - pachet 4																									
TMM206/DA Disciplină opțională 5** - pachet 5																									

TMM209/DS

Raport ore aplicative (LP, Seminar, Stagii, Practică) **și ore de teorie** (curs): 462/308= 1,5

OBL – disciplină obligatorie OPT – disciplină opțională; E – examen; C – colocviu ; LP – lucrări practice; ECTS - credite de studiu transferabile

RECTOR,
Prof. univ. dr. Leonard Azamfirei

DIRECTOR IOSUM,
Prof. univ. dr. Tatiana Dănescu

DECAN,
Prof. univ. dr. Giordano Altarozzi

COORDONATOR PROGRAM,
Conf. univ. dr. Corina Bozedean